



## Совет Безопасности

Шестьдесят седьмой год

**6774**-е заседание

Пятница, 18 мая 2012 года, 15 ч. 30 м.  
Нью-Йорк

*Предварительный отчет*

*Председатель:* г-н Мехдиев ..... (Азербайджан)

Китай .....	г-н Ян Тао
Колумбия .....	г-н Алсате
Франция .....	г-н Бриан
Германия .....	г-н Айк
Гватемала .....	г-н Брис Гутьеррес
Индия .....	г-н Манджив Сингх Пури
Марокко .....	г-н Лулишки
Пакистан .....	г-н Тарар
Португалия .....	г-н Мораиш Кабрал
Российская Федерация .....	г-н Агасандян
Южная Африка .....	г-н Сангку
Того .....	г-н Менан
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии .....	г-н Тейтем
Соединенные Штаты Америки .....	г-н Делорентис

### Повестка дня

Положение в Гвинее-Бисау

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



*Заседание открывается в 15 ч. 40 м.*

### Утверждение повестки дня

*Повестка дня утверждается.*

### Положение в Гвинее-Бисау

**Председатель** (*говорит по-английски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании представителя Гвинеи-Бисау.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2012/337, в котором содержится текст проекта резолюции, представленного Португалией.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции. Я ставлю проект резолюции на голосование.

*Проводится голосование поднятием руки.*

*Голосовали за:*

Азербайджан, Китай, Колумбия, Франция, Германия, Гватемала, Индия, Марокко, Пакистан, Португалия, Российская Федерация, Южная Африка, Того, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

**Председатель** (*говорит по-английски*): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 2048 (2012).

Теперь я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями после голосования.

**Г-н Моранш Кабрал** (Португалия) (*говорит по-английски*): Португалия приветствует единогласное принятие резолюции 2048 (2012). Мы благодарим все делегации, которые столь активно взаимодействовали с нами в ходе подготовки данного проекта.

Мы считаем принятие этой резолюции очередным шагом вперед в ряду мер, предпринимаемых Советом Безопасности в связи с военным переворотом, в результате которого 12 апреля был нарушен демократический избирательный процесс в Гвинее-

Бисау. Резолюцией вводятся целенаправленные санкции в отношении организаторов государственного переворота и тех, кто поддерживает этот незаконный акт. Сегодня Совет направил еще один решительный сигнал осуждения и подтвердил свою приверженность политике абсолютной нетерпимости в отношении неконституционного захвата власти.

Государственные перевороты, направленные на свержение законно избранных демократических органов власти, абсолютно неприемлемы, как и действия, направленные на срыв избирательного процесса, который, по мнению международного сообщества, был свободным и справедливым. Также являются неприемлемыми политические решения, в результате которых подвергаются дискриминации или изгнанию те, кто получил наиболее значительную демократическую поддержку избирателей, а лица, потерпевшие поражение на выборах, наделяются широкими полномочиями. Это основополагающий принцип любого демократического, правового государства.

Португалия считает введение санкций инструментом оказания давления на тех, кто сорвал демократический процесс, незаконно захватив власть.

Мы серьезно обеспокоены возрастающим числом сообщений о многочисленных нарушениях прав человека, совершаемых так называемым военным командованием, и напоминаем, что все лица, причастные к таким нарушениям, должны быть привлечены к ответственности. В этой связи мы особо отмечаем решения Совета, предусматривающие возможность принятия дополнительных мер с учетом развития ситуации.

В только что принятой нами резолюции также подчеркивается важное значение посредничества в поисках путей урегулирования кризиса в Гвинее-Бисау. Португалия готова безоговорочно поддерживать любой посреднический процесс, который сможет обеспечить эффективное и надежное восстановление конституционного порядка.

В резолюции также подчеркивается значение эффективной координации действий международных партнеров, в частности Африканского союза, Экономического сообщества западноафриканских государств, Сообщества португалоязычных стран и Европейского союза. Активная роль в таких усилиях должны быть отведена и Организации Объеди-

ненных Наций. Любое успешное урегулирование потребует совместных усилий всех сторон. Поэтому Португалия рассчитывает на то, что принятие данной резолюции будет способствовать обеспечению большей согласованности и единства цели в ходе различных прилагаемых усилий. Португалия готова вносить активный вклад в достижение этой цели.

**Г-н Менап** (Того) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, я хотел бы поблагодарить Вас за созыв этого заседания Совета Безопасности, что позволило нам принять резолюцию 2048 (2012). Хочу, пользуясь этой возможностью, еще раз поблагодарить Вас за превосходное руководство работой Совета в текущем месяце. И, наконец, я хотел бы выразить от имени делегации Того признательность всем членам Совета, сделавшим все возможное для того, чтобы наша страна смогла присоединиться к консенсусу, достижение которого позволило принять эту резолюцию.

Того присоединилось к консенсусу благодаря усилиям всех членов Совета, прежде всего Португалии, руководствуясь при этом стремлением сохранить единство Совета в отношении вопроса, вызывающего обеспокоенность в регионе Западной Африки. Вместе с тем, мы с удивлением отметили — если исключить возможность неправильного истолкования с нашей стороны — что пункт 2, в котором говорится о необходимости координации усилий между сторонами, занимающимися вопросами урегулирования ситуации в Гвинее-Бисау, не фигурировал в проекте, представленном Совету сегодня утром. И пусть эта формулировка не создает особой проблемы для делегации Того, но мы считаем, что в будущем необходимо стремиться сохранить дух транспарентности, лежащий в основе всех переговоров.

Еще один аспект проекта резолюции касается включения фразы «незаконный оборот наркотических средств». В ходе обсуждений, прежде всего на уровне экспертов, делегация Того отмечала, что использование такой формулировки представляется неуместным применительно к региону Западной Африки, пусть даже эта фраза является приемлемой, когда речь идет о других регионах мира. Аналогичная позиция была нами изложена в феврале, когда Совет после соответствующих консультаций принял заявление Председателя от 21 февраля (S/PRST/2012/2). Делегация Того хотела бы отметить, что она согласилась с принятием резолюции с

такой формулировкой в знак проявления гибкости. Тем не менее, мы считаем, что в будущем Совет должен, говоря об обороте наркотических средств в Западной Африке, не разделять его на законный и незаконный.

**Г-н Лулишки** (Марокко) (*говорит по-французски*): Марокко проголосовало за резолюцию 2048 (2012) потому, что она направляет мощный и единый сигнал Совета с призывом к восстановлению мира и стабильности в Гвинее-Бисау. Моя страна также проголосовала за нее, руководствуясь нашей неизменной приверженностью и особой заинтересованностью в установлении мира, стабильности и верховенства права в западной части нашего континента — регионе, со странами которого Марокко поддерживает давние многогранные партнерские отношения.

После начала кризиса в Гвинее-Бисау Марокко в числе первых осудило совершенный в стране государственный переворот и потребовало возвращения к конституционному порядку, освобождения политических заключенных, брошенных за решетку после переворота, а также полного уважения прав человека и основных свобод.

Моя делегация также проголосовала за резолюцию потому, что она направлена на оказание поддержки международным и региональным усилиям в Гвинее-Бисау. В этой связи мы особенно решительно поддерживаем усилия, прилагаемые на систематической основе Экономическим сообществом западноафриканских государств и другими заинтересованными сторонами, участвующими в урегулировании кризиса, а также принятые ими обязательства в этой связи. Мы вновь заявляем о необходимости координации этих посреднических усилий.

Проголосовав за принятие этой резолюции, Марокко подтвердило свою полную готовность поддерживать усилия, прилагаемые для восстановления стабильности в стране. Мы будем продолжать поддерживать эти усилия, которые, как мы надеемся, позволят достичь консенсусного и мирного политического урегулирования в интересах народа Гвинее-Бисау.

И наконец, я хотел бы отметить и высоко оценить политическую мудрость и чувство компромисса, проявленные непосредственно затронутыми делегациями и позволившие согласовать консенсусный текст. Это, несомненно, будет способствовать

укреплению усилий международного сообщества, направленных на установление в Гвинее-Бисау стабильности и мира.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Список ораторов исчерпан. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

*Заседание закрывается в 15 ч. 50 м.*